



GEWONE ZITTING 2016-2017

22 DECEMBER 2016

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

ertoe strekkende de ondernemingen te steunen bij hinder ten gevolge van werken op de openbare weg

(ingediend door mevrouw Marion LEMESRE (F),
mevrouw Viviane TEITELBAUM (F),
mevrouw Dominique DUFOURNY (F),
de heer Jacques BROTSCHI (F) en
mevrouw Jacqueline ROUSSEAUX (F))

Toelichting

Werken op de openbare weg zijn noodzakelijk om de beleidsmaatregelen ten gunste van de samenleving (renovatie van trottoirs, aanleg van parkeerplaatsen, vernieuwing van gasleidingen, aanleg van fietspaden enz.) goed te kunnen uitvoeren. De goede afloop van die werken draagt natuurlijk bij tot het behoud en de verbetering van de levenskwaliteit, maar jammer genoeg komt het zeer vaak voor dat de uitvoering zeer veel hinder veroorzaakt. Dat is zeker het geval voor winkeliers die geconfronteerd kunnen worden met een forse terugval van hun clientèle en die bijgevolg hun omzet zien slinken, met nefaste gevolgen voor het behoud van de economische activiteit en de werkgelegenheid.

Rekening houdend met die problematiek, heeft de federale wetgever zijn goedkeuring gehecht aan de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein. Inmiddels valt die wet onder de exclusieve bevoegdheid van de Gewesten ingevolge de zesde staatshervorming en de bevoegdheidsoverdrachten die daarmee gepaard gingen.

SESSION ORDINAIRE 2016-2017

22 DÉCEMBRE 2016

**PARLEMENT DE LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

PROPOSITION D'ORDONNANCE

visant à soutenir les entreprises face aux nuisances engendrées par les travaux sur la voie publique

(déposée par Mmes Marion LEMESRE (F),
Viviane TEITELBAUM (F),
Dominique DUFOURNY (F),
M. Jacques BROTSCHI (F) et
Mme Jacqueline ROUSSEAUX (F))

Développements

Les travaux sur la voie publique sont indispensables à la bonne exécution des politiques menées au bénéfice de la collectivité (rénovation des trottoirs, implantation d'espaces de parking, renouvellement de conduites de gaz, création de pistes cyclables, etc.). D'évidence, l'aboutissement de ces chantiers concourt à la préservation et à l'amélioration de la qualité de vie, mais il est malheureusement très fréquent que leur phase d'exécution soit la source de nuisances très importantes. C'est particulièrement le cas pour les commerçants qui peuvent être confrontés à une chute importante de leur clientèle et, partant, à une baisse sensible de leur chiffre d'affaires avec des conséquences néfastes pour le maintien de l'activité économique et des emplois.

Sensible à cette problématique, le législateur fédéral a adopté la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public. Depuis lors, cette législation est passée sous le contrôle exclusif des Régions et ce, à la suite de la Sixième réforme de l'Etat et de ses transferts de compétences.

Ondanks de lovenswaardige doelen ervan, is de wet de laatste jaren nooit efficiënt gebleken in de praktijk. Ten eerste, lijdt de vigerende regeling onder een aantal toelaatbaarheidscriteria en administratieve rompslomp die de toepassing ervan bemoeilijken (onder meer de verplichting dat er minstens zeven kalenderdagen geen activiteit wordt uitgeoefend om steun van het Participatiefonds te krijgen). Ten tweede, zijn de uitgetrokken begrotingsmiddelen (380.000 euro in 2015) en de door de wetgever vastgestelde bedragen vrij klein, namelijk 76,31 euro per sluitingsdag.

Dat verklaart wellicht grotendeels het gebrek aan succes van de steunmaatregelen bij de doelgroep, aangezien in 2015 slechts 38 aanvragen bij het bestuur zijn ingediend door Brusselse winkeliers. Van dat aantal, werden er slechts 28 aanvaard¹. Dat cijfer weerspiegelt in geen geval de problemen die een winkelier ondervindt bij werken.

Daarom strekt dit voorstel ertoe een tweevoudige regeling op te zetten voor de vergoedingen die toegekend worden aan kleine ondernemingen (elke onderneming die, ongeacht de rechtsvorm, minstens 10 werknemers telt) waarvan de hoofdactiviteit (directe verkoop van producten of dienstenaanbod aan consumenten of kleine klanten, waarbij rechtstreeks en persoonlijk contact met de klanten vereist is, dat normaliter plaatsheeft in een gebouw) te lijden heeft onder de hinder van openbare werken, ter vervanging van de huidige regeling die de doelgroep ervan duidelijk niet overtuigt.

Concreet wordt voorgesteld dat, wanneer er ergens op het gewestelijk grondgebied werken van openbaar nut plaatsvinden die uitgevoerd worden door of op aanvraag van een dienst die ressorteert onder het toezicht van de Brusselse regering of een plaatselijk bestuur (gemeenten, intercommunales en gemeentelijke vzw's) en leiden tot hinder voor het handelsnet, er objectief een interventieperimeter kan worden bepaald voor de zelfstandigen en de kmo's.

Op die manier wordt de gewestregering gemachtigd om een « doelgebied » te bepalen waarbinnen de economische actoren die rechtstreekse en onrechtstreekse hinder ondervinden van werken en mits naleving van een enkele voorwaarden, financiële steun kunnen krijgen. Voornoemd gebied wordt afgebakend na voorafgaande raadpleging van een « Commissie voor advies en goed bestuur », met inzonderheid vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties en de middenklassen, de plaatselijke besturen en het gewestbestuur.

Toutefois, force est de souligner qu'en dépit de ses objectifs louables, ladite loi n'a jamais brillé ces dernières années par son efficacité face aux réalités de terrain. Primo, le mécanisme en vigueur souffre d'un certain nombre de critères d'admissibilité et de lourdeurs administratives qui minent son application (entres autres, l'obligation de cesser toute activité durant au moins sept jours civils pour obtenir un appui du Fonds de Participation). Secundo, les budgets (380.000 euros en 2015) et les montants fixés par le législateur sont relativement dérisoires, à savoir 76,31 euros par jour de fermeture.

Ces éléments expliquent sans doute en grande partie le manque de succès de ces mesures d'aide auprès du public, puisqu'en 2015 seules 38 demandes ont été introduites par des commerçants bruxellois auprès de l'administration. Sur ce nombre, seules 28 demandes ont été acceptées. Ce chiffre ne reflète en aucun cas la difficulté qu'éprouve un commerçant impacté par un chantier.

C'est pourquoi la présente proposition entend mettre sur pied un double système d'indemnités accordées aux petites entreprises (toute entité, quel que soit son statut légal, qui compte moins de 10 travailleurs) dont l'activité principale (vente directe de produits ou l'offre de services à des consommateurs ou à des petits utilisateurs, requérant avec les clients un contact direct et personnel qui a lieu, dans des circonstances normales, à l'intérieur d'un établissement bâti) subit les nuisances de travaux publics, en remplacement du système actuel qui, manifestement, ne convainc pas son public.

Concrètement, il est proposé que lorsqu'une portion du territoire régional fait l'objet de travaux d'utilité publique qui, exécutés par ou à la demande d'un service qui dépend de la tutelle du Gouvernement bruxellois ou d'une administration locale (communes, intercommunales et ASBL communale), engendrent des nuisances pour le tissu commercial, il puisse être objectivé et déterminé un périmètre d'intervention au profit des indépendants et des PME.

Ce faisant, l'exécutif régional est habilité à définir une « zone cible » à l'intérieur de laquelle les acteurs économiques qui subissent les nuisances directes et indirectes d'un chantier peuvent se voir octroyer, sous réserve du respect d'un certain nombre de conditions, une aide financière. Ladite zone est balisée après la consultation préalable d'une « Commission d'avis et de bonne gouvernance » réunissant notamment des représentants des organisations représentatives des employeurs et des classes moyennes, des pouvoirs locaux ainsi que de l'administration régionale.

1 Brussels Hoofdstedelijk Parlement – Integraal verslag – Commissie voor Economische Zaken en Tewerkstelling – Zitting 2015-2016 nr. 54, 28 januari 2016.

1 Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale – Compte rendu intégral – Commission des Affaires économiques et de l'Emploi – Session 2015-2016 n° 54, 28 janvier 2016.

Voornoemde financiële steun berust op twee maatregelen ten gunste van de « kleine onderneming » :

- een « vergoeding van type A », te weten de eenmalige storting van een bedrag van maximum 2.000 euro, op grond van een situatieanalyse en de berekening van overheidssteun waarbij rekening gehouden wordt met objectieve criteria (o.a. de intensiteit en de duur van de hinder van de werken van openbaar nut, de schrapping van parkeerplaatsen, de verminderde zichtbaarheid van de uitstalramen en, uiteraard, de negatieve weerslag op de financiële situatie van de economische actor);
- een « vergoeding van type B », te weten de eenmalige storting van een bedrag van maximum 10.000 euro, die een aanvulling vormt op de vergoeding van type A en berekend wordt rekening houdend met de aanzienlijke, aanslepende en uitgebreide negatieve gevolgen van de werken van openbaar nut. Die financiële steun kan onderworpen worden aan een boekhoudkundige, juridische en sociale begeleiding van de kleine onderneming die ze ontvangt.

Het is een resoluut innoverend systeem, want :

- het berust op het principe van een progressieve vergoeding, die tegelijk rekening houdt met de oppervlakte en de omvang van de werken, met de variabele hinder die de economische actoren ondervinden, maar ook met de realiteit te velde;
- de toekenning van voornoemde vergoedingen vergt niet dat het gebouw waarin de kleine onderneming haar economische activiteit uitoefent, gesloten wordt. Zoals de actoren op het terrein eenparig vragen, moet de projectdrager vrij kunnen kiezen voor de sluiting, op grond van de realiteit op commercieel vlak;
- het houdt rekening met de hinder van de openbare werken die uitgevoerd worden door of op aanvraag van een dienst die ressorteert onder het toezicht van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, de gemeenten, intercommunales en gemeentelijke vzw's, maar ook van de federale overheid, alsook van de gewest- en gemeenschapsoverheden. Indien nodig, worden de omvang en de nadere regels voor de vergoedingen vanwege de overheden geregeld via een samenwerkingsprotocol of een samenwerkingsakkoord.

Wij benadrukken dat die regeling, die zoveel mogelijk de nadelen die veroorzaakt worden door werken op het Brussels Hoofdstedelijk Grondgebied bestrijdt, niet in de plaats komt van het goede beheer van de werken waarvan de opdrachtgever niet een van de diensten van de regering is. In dat geval, is de gewestelijke vergoeding beperkt op

L'aide financière précitée repose sur deux mesures en faveur de la « petite entreprise » :

- une « indemnité de type A » constituée du versement unique d'un montant de 2.000 euros maximum, suivant une analyse de situation et le calcul d'une aide publique tenant compte de critères objectifs (entre autres, l'intensité et la durée des nuisances des travaux d'utilité publique, la suppression d'emplacements de parking, la réduction de la visibilité des vitrines et, bien évidemment, l'incidence négative sur la situation financière de l'acteur économique) ;
- une « indemnité de type B » constituée du versement unique d'un montant de 10.000 euros maximum. Celle-ci est complémentaire à l'indemnité de type A et est calculée en tenant compte des incidences négatives conséquentes, durables et étendues des nuisances des travaux d'utilité publique. Cette aide financière peut être conditionnée à un accompagnement comptable, juridique et social de la petite entreprise qui en est la bénéficiaire.

Il s'agit d'un mécanisme qui se veut résolument novateur car :

- il repose sur le principe d'une intervention graduée qui tient compte à la fois de la surface et de l'envergure de l'emprise d'un chantier, des nuisances à géométrie variable vécues par les acteurs économiques mais aussi de la réalité de terrain ;
- l'octroi des indemnités précitées ne requiert pas la fermeture de l'établissement bâti qui abrite l'activité économique de la petite entreprise. Comme réclamé unanimement par les acteurs de terrain, l'option de fermeture doit être laissée à la libre appréciation du porteur de projet, en fonction de la réalité vécue sur le plan commercial ;
- il prend en considération les nuisances des travaux publics d'un chantier exécuté par ou à la demande d'un service qui dépend du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, des communes, des intercommunales, des ASBL communales mais aussi du pouvoir fédéral ainsi que des autorités régionales et communautaires. Le cas échéant, l'étendue et les modalités des interventions des pouvoirs publics sont régies par le biais d'un protocole de collaboration ou d'un accord de coopération.

Soulignons que ce dispositif, tout en luttant contre le maximum de préjudices générés par des chantiers situés sur le territoire de la Région bruxelloise, ne se substitue pas à la bonne gestion des travaux dont le maître d'ouvrage ne serait pas l'un des services du Gouvernement. En effet, dans cette hypothèse, l'intervention régionale est à la fois

financieel vlak, en tevens onderworpen aan de naleving van voorwaarden.

Dit voorstel van ordonnantie beoogt veel verder te gaan dan het van de federale overheid geërfde kader want, naast de al vermelde doelstellingen voorziet het ook in de oprichting van een fonds met de naam « Ondersteuning van de handelsdynamiek en de economische aantrekkelijkheid van het doelgebied ».

Dat heeft tot doel het beheer van de werken te verbeteren op grond van projectoproepen. Derhalve kan financiële steun verleend worden aan initiatieven met het oog op de esthetische en functionele bekleding van de werfhekken, het opzetten van pop-up stores, de verhoging van de netheid, de informatie van de burgers en de handelaars, de vermindering van de leveringsproblemen van de leveranciers, de algemene bewegwijzering voor de autobestuurders, alsook de handelsanimatie of de geleiding van de voetgangersstromen. Die maatregelen kunnen tijdens de ganse duur van de werken gestart worden, en zelfs voortgezet worden na het einde ervan, om de economische actoren te begeleiden en dus het gevaar op een uittocht van de klanten uit het doelgebied te beperken.

Voor genoemd fonds is voorbehouden voor de handelaarsverenigingen die opgericht zijn als vereniging zonder winstoogmerk. De regering kan echter de toelatingsvoorwaarden en extra categorieën actoren bepalen, om rekening te houden met de werkelijkheid op het terrein. Afhankelijk van de beschikbare begrotingsmiddelen, kan het bedrag van de in het kader van die maatregel toegekende subsidie tussen 5.000 euro en maximum 50.000 euro liggen.

Tot slot wordt overgegaan tot de oprichting van een commissie voor advies en goed bestuur, die inzonderheid volgende opdrachten heeft : 1° De Regering bijstaan om het doelgebied in kaart te brengen en de grenzen ervan af te bakenen ; 2° Vrijblijvende adviezen uitbrengen, op eigen initiatief of op verzoek van de regering, met betrekking tot de selectieprocedure voor de projectoproepen bedoeld in artikel 11, § 3 ; 3° Het overleg tussen de verschillende spelers die in het doelgebied actief zijn, vergemakkelijken ; 4° Alle nuttige voorstellen aan de regering doen om de uitvoering van de ordonnantie te verzekeren. Deze structuur omvat ten minste vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties en de middenklassen, van Brussel Economie en Tewerkstelling, lokale Brusselse overheden en de regering.

In het licht van wat voorafgaat, wensen de opstellers van dit voorstel van ordonnantie het Brussels Gewest te kunnen uitrusten met innoverende, performante en aangepaste tools, die eindelijk tegemoetkomen aan de langdurige noden en verwachtingen van de Brusselse economische actoren.

limitée sur le plan financier, mais elle est aussi soumise au respect de conditions.

La présente proposition d'ordonnance entend aller beaucoup plus loin que le cadre hérité de l'autorité fédérale car, outre les objectifs déjà évoqués, il prévoit également la mise sur pied d'un fonds dénommé « Soutien au dynamisme commercial et à l'attractivité économique de la zone cible ».

Celui-ci a pour but d'améliorer, sur la base d'appels à projets, la gestion et le vécu des chantiers. Peuvent ainsi être soutenues financièrement, des initiatives visant l'habillage esthétique et fonctionnel des palissades de chantiers, le développement de boutiques éphémères, l'amélioration de la propreté, l'information des citoyens et des commerçants, la réduction des problèmes de livraisons des fournisseurs, la signalisation générale pour les automobilistes, ainsi que l'animation commerciale ou encore le balisage des flux de piétons. Ces mesures peuvent être initiées tout au long de la durée du chantier, voire être poursuivies après sa clôture, pour accompagner les acteurs économiques et, partant, limiter le risque d'exode du chaland hors de la zone cible.

Ledit fonds est réservé aux associations de commerçants institués sous la forme d'associations sans but lucratif. Le Gouvernement peut toutefois fixer des conditions d'éligibilité et de catégories d'acteurs complémentaires, pour tenir compte des réalités de terrain. Selon les moyens budgétaires disponibles, le montant du subside alloué dans le cadre de cette mesure, peut être compris entre 5.000 euros et 50.000 euros maximum.

Enfin, il est porté création d'une Commission d'avis et de bonne gouvernance ayant notamment pour missions : 1° d'aider le Gouvernement à identifier, cartographier et adopter les contours de la zone cible ; 2° de communiquer des avis consultatifs, soit d'initiative, soit à la demande du gouvernement, sur la procédure de sélection des appels à projets précités ; 3° de faciliter la concertation entre les différentes parties concernées par la zone cible ; 4° de formuler au Gouvernement toutes les propositions utiles pour assurer l'exécution de la présente ordonnance. Cette structure comprend tout au moins des représentants des organisations représentatives des employeurs et des classes moyennes, de Bruxelles Economie et Emploi, des pouvoirs locaux bruxellois ainsi que du Gouvernement.

A l'aune de ce qui précède, les auteurs de la présente proposition d'ordonnance ambitionnent de pouvoir doter la Région bruxelloise d'outils novateurs, performants et adaptés qui répondent enfin aux besoins et aux attentes de longue date des acteurs économiques bruxellois.

Marion LEMESRE (F)
 Viviane TEITELBAUM (F)
 Dominique DUFOURNY (F)
 Jacques BROTCHE (F)
 Jacqueline ROUSSEAU (F)

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

ertoe strekkende de ondernemingen te steunen bij hinder ten gevolge van werken op de openbare weg

Hoofdstuk 1 – Algemene bepaling

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Hoofdstuk 2 – Definities

Artikel 2

Voor de toepassing van deze ordonnantie, moet worden verstaan onder :

- a) onderneming : elke entiteit met gelijk welke rechtsvorm, die een economische activiteit uitoefent ;
- b) economische activiteit : de rechtstreekse verkoop van producten of het aanbod van diensten aan consumenten of aan kleine gebruikers, waarvoor rechtstreeks en persoonlijk contact met het cliënteel vereist is, dat in normale omstandigheden plaatsvindt in een gebouw op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;
- c) kleine onderneming : een onderneming die minder dan 10 werknemers telt ;
- d) hinder van openbare werken : de situatie die voortvloeit uit werken van openbaar nut die uitgevoerd worden door of op verzoek van een dienst die ressorteert onder het toezicht van de Regering, of van een plaatselijk bestuur en die de toegang tot de kleine onderneming geheel of ten dele hinderen, verhinderen of bemoeilijken ;
- e) doelgebied : de territoriale perimenter waarbinnen een of meer kleine bedrijven hinder ondervinden van de openbare werken ;
- f) plaatselijk bestuur : de gemeente, intercommunale en gemeentelijke vereniging zonder winstoogmerk die op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gelegen is ;
- g) Regering : de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ;
- h) Parlement : het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

PROPOSITION D'ORDONNANCE

visant à soutenir les entreprises face aux nuisances engendrées par les travaux sur la voie publique

Chapitre 1^{er} – Disposition générale

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Chapitre 2 – Définitions

Article 2

Pour l'application de la présente ordonnance, il y a lieu d'entendre par :

- a) entreprise : toute entité, quel que soit son statut légal, qui exerce une activité économique ;
- b) activité économique : la vente directe de produits ou l'offre de services à des consommateurs ou à des petits utilisateurs, requérant avec les clients un contact direct et personnel qui a lieu, dans des circonstances normales, à l'intérieur d'un établissement bâti situé sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ;
- c) petite entreprise : une entreprise qui compte moins de 10 travailleurs ;
- d) nuisances de travaux publics : la situation résultant de travaux d'utilité publique qui, exécutés par ou à la demande d'un service qui dépend de la tutelle du Gouvernement ou d'une Administration locale, gênent, empêchent ou rendent difficile l'accès, partiel ou complet, à la petite entreprise ;
- e) zone cible : le périmètre territorial au sein duquel une ou plusieurs petites entreprises sont impactées par les nuisances de travaux publics ;
- f) Administration locale : la commune, l'intercommunale et l'association sans but lucratif communales situées sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ;
- g) Gouvernement : le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ;
- h) Parlement : le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Hoofdstuk 3 – Algemene voorwaarden

Artikel 3

De Regering bepaalt alle criteria waaraan de kleine onderneming moet voldoen in het kader van de toepassing van deze ordonnantie. Er zal daarbij evenwel rekening gehouden worden met ten minste volgende elementen :

- 1° de jaarlijkse totaalbedragen van de omzet en de balans ;
- 2° de afwezigheid van een niet-terugbetaling van gewestelijke steun die onterecht ontvangen werd.

Artikel 4

§ 1. – De Regering bepaalt de verschillende criteria om te kunnen spreken van hinder van openbare werken.

§ 2. – Na raadpleging van de Commissie voor advies en goed bestuur, kan de Regering het doelgebied afbakenen overeenkomstig de nadere regels die zij bij besluit bepaalt.

Artikel 5

§ 1. – Binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten, kan de Regering een vergoeding van type A toekennen aan de kleine onderneming in het doelgebied en volgens de voorwaarden die vermeld worden in de de minimisverordening, in deze ordonnantie en in de uitvoeringsbesluiten ervan.

§ 2. – De vergoeding van type A berust op één enkel bedrag van maximum 2.000 euro. Zij kan worden toegekend zodra de werken van openbaar nut werkelijk starten en volgens de door de Regering vastgestelde voorwaarden.

§ 3. – De Regering bepaalt alle praktische regels voor de analyse van de toestand en de berekening van de vergoeding van type A. Er zal daarbij evenwel rekening worden gehouden met ten minste volgende criteria :

- 1° de intensiteit en geraamde duur van de hinder van de werken van openbaar nut ;
- 2° het al dan niet behouden van de trottoirs op de openbare weg ;
- 3° het permanent of tijdelijk parkeren van werfmachines op de openbare weg ;
- 4° de afschaffing van parkeerplaatsen ;
- 5° het verminderde zicht op de uitstalramen en voorgevels van de kleine ondernemingen ;
- 6° de algemene bereikbaarheid van het openbaar vervoer ;

Chapitre 3 – Conditions générales

Article 3

Le Gouvernement arrête l'ensemble des critères d'éligibilité qui doivent être remplis par la petite entreprise, dans le cadre de l'application de la présente ordonnance. Toutefois, il sera tenu compte au minimum des éléments suivants :

- 1° les totaux annuels du chiffre d'affaires et du bilan ;
- 2° l'absence de situation de défaut de remboursement d'aides régionales indûment perçues.

Article 4

§ 1^{er}. – Le Gouvernement détermine les différents critères inhérents à la qualification de nuisances de travaux publics.

§ 2. – Après consultation de la Commission d'avis et de bonne gouvernance, le Gouvernement peut déterminer la zone cible selon des modalités qu'il fixe par arrêté.

Article 5

§ 1^{er}. – Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, le Gouvernement peut octroyer une indemnité de type A à la petite entreprise située dans la zone cible, aux conditions visées au Règlement de minimis, à la présente ordonnance et à ses arrêtés d'exécution.

§ 2. – L'indemnité de type A repose sur le versement unique d'un montant de 2.000 euros maximum. Celui-ci peut être alloué dès l'exécution effective des travaux d'utilité publique, selon les conditions fixées par le Gouvernement.

§ 3. – L'ensemble des modalités liées à l'analyse de situation et au calcul du montant de l'indemnité de type A est arrêté par le Gouvernement. Toutefois, il sera tenu compte au minimum des éléments suivants :

- 1° l'intensité et la durée estimée des nuisances des travaux d'utilité publique ;
- 2° le maintien ou non des trottoirs sur la voirie publique ;
- 3° le stationnement, permanent ou occasionnel, d'engins de génie civil sur la voie publique ;
- 4° la suppression d'emplacements de parking ;
- 5° la réduction de la visibilité des vitrines et devantures des petites entreprises ;
- 6° l'accessibilité générale aux transports publics ;

7° de bewezen negatieve gevolgen voor de financiële toestand van de kleine onderneming.

Artikel 6

§ 1. – Binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten, kan de Regering een bijkomende vergoeding van type B toekennen aan de kleine onderneming die al de vergoeding van type A geniet, volgens de voorwaarden die vermeld worden in de de minimisverordening, in deze ordonnantie en in de uitvoeringsbesluiten ervan.

§ 2. – De vergoeding van type B berust op één enkel bedrag van maximum 10.000 euro.

§ 3. – De Regering bepaalt de nadere regels voor de berekening van de vergoeding van type B, waarbij echter ten minste rekening wordt gehouden met de navenante negatieve, aanhoudende en uitgebreide impact van de werken van openbaar nut voor de kleine onderneming.

§ 4. – De toekenning van de vergoeding van type B kan worden onderworpen aan een boekhoudkundige, juridische en sociale begeleiding van de kleine onderneming door een openbare of private instelling die door de Regering wordt aangewezen en van de door de Regering bepaalde voorwaarden.

Artikel 7

De toekenning van de vergoedingen bedoeld in de artikelen 5 en 6 vereist niet de sluiting van het gebouw waar de kleine onderneming haar economische activiteit uitoefent.

Artikel 8

Indien de hinder van openbare werken het gevolg is van werken die uitgevoerd worden door of op vraag van een lokaal bestuur, worden de bedragen bedoeld in de artikelen 5 en 6 beperkt tot maximum 1.000 euro en 5.000 euro. De toekenning van de vergoedingen van type A en B wordt evenwel onderworpen aan de volgende voorwaarden :

- 1° de voorafgaande opstelling en goedkeuring, door het lokaal bestuur, van een plan voor goed beheer van de bouwplaatsen, overeenkomstig de nadere regels opgelegd door de Regering ;
- 2° de toekenning, door het lokaal bestuur, van een bijkomende vergoeding aan de kleine onderneming, die ten minste 40 % bedraagt van het opgetelde totaalbedrag van de vergoedingen van type A en B ;
- 3° de ondertekening van een samenwerkingsprotocol tussen de Regering en het lokaal bestuur dat in het doelgebied bevoegd is, met daarin inzonderheid de definitie en de organisatie van de nadere regels voor de bijdrage.

7° l'incidence négative avérée sur la situation financière de la petite entreprise.

Article 6

§ 1^{er}. – Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, le Gouvernement peut octroyer une indemnité complémentaire de type B à la petite entreprise qui est déjà bénéficiaire de l'indemnité de type A, aux conditions visées au Règlement de minimis, à la présente ordonnance et à ses arrêtés d'exécution.

§ 2. – L'indemnité de type B repose sur le versement unique d'un montant de 10.000 euros maximum.

§ 3. – Le Gouvernement détermine les modalités de calcul de l'indemnité de type B. Toutefois, il sera tenu compte au minimum des incidences négatives conséquentes, durables et étendues des nuisances des travaux d'utilité publique pour la petite entreprise.

§ 4. – L'octroi de l'indemnité de type B peut être conditionné à un accompagnement comptable, juridique et social de la petite entreprise, assuré par un organisme public ou privé, désigné par le gouvernement et aux conditions fixées par ce dernier.

Article 7

L'octroi des indemnités visées aux articles 5 et 6 ne requiert pas la fermeture de l'établissement bâti qui abrite l'activité économique de la petite entreprise.

Article 8

Lorsque les nuisances de travaux publics résultent d'un chantier exécuté par ou à la demande d'une Administration locale, les calculs des montants visés aux articles 5 et 6 sont limités au maximum à 1.000 euros et à 5.000 euros. Toutefois, l'octroi des indemnités de type A et B est conditionné à :

- 1° l'élaboration et l'adoption préalables, par l'Administration locale, d'un plan de bonne gouvernance des chantiers, selon des modalités fixées par le Gouvernement ;
- 2° l'octroi par l'Administration locale d'une indemnité complémentaire à la petite entreprise, équivalent au minimum à 40 % du total cumulé des montants calculés pour les indemnités de type A et B ;
- 3° la conclusion d'un protocole de collaboration entre le Gouvernement et l'Administration locale concernée par la zone cible, comprenant notamment la définition et l'organisation des modalités d'intervention.

Artikel 9

Indien de hinder van openbare werken het gevolg is van werken die uitgevoerd worden door of op vraag van een dienst onder het toezicht van de federale regering, het Gewest of de Gemeenschappen, kan de Regering, afhankelijk van de beschikbare begrotingskredieten, vergoedingen van type A en B toekennen. Die toekenning wordt evenwel onderworpen aan de ondertekening van een samenwerkingsakkoord over de cofinanciering van de initiatieven van het Gewest en over de algemene perimeter van de financiële bijdrage.

Artikel 10

§ 1. – In afwachting van artikel 8 van de ordonnantie van 23 februari 2006 tot vaststelling van de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, wordt een fonds opgericht, genaamd « Vergoedingen voor de kleine ondernemingen ». Dat fonds heeft tot doel de toekenning van de vergoedingen van type A en B te dekken. Voornoemd fonds ontvangt een basistoelage die jaarlijks door de Regering wordt bepaald en die wordt ingeschreven in de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

§ 2. – De Regering bepaalt alle nadere regels en procedures betreffende de aanvragen, het onderzoek, het beheer, de betaling en de terugvordering voor voornoemde vergoedingen.

**Hoofdstuk 4 – Oprichting van het Fonds
ter ondersteuning van de handelsdynamiek en de
economische aantrekkelijkheid van het doelgebied**

Artikel 11

§ 1. – In afwijking van artikel 8 van de ordonnantie van 23 februari 2006 tot vaststelling van de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, wordt een fonds opgericht, genaamd « Fonds ter ondersteuning van de handelsdynamiek en de economische aantrekkelijkheid van het doelgebied ». Het fonds heeft tot doel de economische aantrekkingskracht van het doelgebied te behouden door middel van subsidies voor projecten die ertoe strekken het beheer van de bouwplaatsen te verbeteren. De Regering stelt de lijst van de activiteiten die in aanmerking komen vast en houdt daarbij ten minste rekening met de initiatieven die gericht zijn op de esthetische en functionele bekleding van de hekkens rond de bouwplaatsen, het opzetten van pop-upstores, de verbetering van de netheid, de informatie voor de burgers en de handelaars, de vermindering van de problemen met de leveringen, de algemene bewegwijzering voor de autobestuurders, de commerciële animatie en de geleiding van de voetgangersstromen.

§ 2. – Het « Fonds ter ondersteuning van de handelsdynamiek en de economische aantrekkelijkheid van het doelgebied » werkt met projectoproepen en is enkel bedoeld voor de handelsverenigingen in de vorm van een

Article 9

Lorsque les nuisances de travaux publics résultent d'un chantier exécuté par ou à la demande d'un service qui dépend de la tutelle du gouvernement fédéral, des autorités régionales ou communautaires, le Gouvernement peut octroyer, selon les moyens budgétaires disponibles, des indemnités de type A et B. Toutefois, cet octroi est conditionné à la conclusion d'un accord de coopération portant sur le cofinancement des initiatives menées par la Région ainsi que sur le périmètre général d'intervention financière.

Article 10

§ 1^{er}. – Par dérogation à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, il est porté création d'un fonds dénommé « Indemnités aux petites entreprises ». Celui-ci a pour but de couvrir l'octroi des indemnités de types A et B. Ledit fonds repose sur une allocation de base fixée annuellement par le Gouvernement qui est inscrite au budget de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 2. – Le Gouvernement arrête l'ensemble des modalités et des procédures relatives aux demandes, à l'instruction, à la gestion, à la liquidation et au recouvrement des indemnités précitées.

**Chapitre 4 – Du Fonds de soutien
au dynamisme commercial et
à l'attractivité économique de la zone cible**

Article 11

§ 1^{er}. – Par dérogation à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, il est porté création d'un fonds dénommé « Fonds de soutien au dynamisme commercial et à l'attractivité économique de la zone cible ». Celui-ci a pour but de maintenir l'attractivité commerciale de la zone cible et ce, en allouant des subsides aux projets visant à améliorer la gestion et le vécu des chantiers. Le Gouvernement arrête la liste des activités éligibles, en tenant compte au minimum des initiatives visant l'habillage esthétique et fonctionnel des palissades de chantiers, le développement de boutiques éphémères, l'amélioration de la propreté, l'information des citoyens et des commerçants, la réduction des problèmes de livraisons des fournisseurs, la signalisation générale pour les automobilistes, ainsi que l'animation commerciale et le balisage des flux de piétons.

§ 2. – L'accessibilité au « Fonds de soutien au dynamisme commercial et à l'attractivité économique de la zone cible » est réservée, sur la base d'appels à projets, aux associations de commerçants institués sous la forme

vereniging zonder winstoogmerk. De Regering kan de voorwaarden voor subsidiëring en de categorieën van bijkomende spelers bepalen.

§ 3. – De Regering bepaalt alle nadere regels voor de projectoproepen alsook de procedures voor de aanvragen, de behandeling, de berekening, het beheer, de uitbetaling en de terugvordering van de toegekende subsidies.

§ 4. – Afhankelijk van de beschikbare begrotingskredieten, bedraagt de subsidie van het « Fonds ter ondersteuning van de handelsdynamiek en de economische aantrekkelijkheid van het doelgebied » 5.000 tot maximum 50.000 euro.

Hoofdstuk 5 – Commissie voor advies en goed bestuur

Artikel 12

§ 1. – Er wordt een Commissie voor advies en goed bestuur opgericht, met inzonderheid de volgende opdrachten :

- 1° de Regering bijstaan om het doelgebied in kaart te brengen en de grenzen ervan af te bakenen ;
- 2° vrijblijvende adviezen uitbrengen, op eigen initiatief of op verzoek van de Regering, met betrekking tot de selectieprocedure voor de projectoproepen bedoeld in artikel 11, § 3 ;
- 3° het overleg tussen de verschillende spelers die in het doelgebied actief zijn, vergemakkelijken ;
- 4° alle nuttige voorstellen aan de Regering doen om de uitvoering van de ordonnantie te verzekeren.

§ 2. – De huisvesting, de samenstelling en de werking van de commissie voor advies en goed bestuur worden door de Regering bepaald. De commissie telt ten minste vertegenwoordigers van de representatieve werkgeversorganisaties en de middenstand, Brussel Economie en Werkgelegenheid, de Brusselse lokale besturen en de Regering.

Hoofdstuk 7 – Slotbepalingen

Artikel 13

De wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein, wordt opgeheven wat betreft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De Regering stelt alle overgangsmaatregelen vast.

d'associations sans but lucratif. Le Gouvernement peut fixer des conditions d'éligibilité et de catégories d'acteurs complémentaires.

§ 3. – Le Gouvernement arrête l'ensemble des modalités liées aux appels à projets ainsi que les procédures relatives aux demandes, à l'instruction, au calcul, à la gestion, à la liquidation et au recouvrement des subsides alloués.

§ 4. – Selon les moyens budgétaires disponibles, le montant du subside alloué dans le cadre du « Fonds de soutien au dynamisme commercial et à l'attractivité économique de la zone cible » peut être compris entre 5.000 euros et 50.000 euros maximum.

Chapitre 5 – De la Commission d'avis et de bonne gouvernance

Article 12

§ 1^{er}. – Il est créé une Commission d'avis et de bonne gouvernance, ayant notamment pour missions :

- 1° d'aider le Gouvernement à identifier, cartographier et adopter les contours de la zone cible ;
- 2° de communiquer des avis consultatifs, soit d'initiative, soit à la demande du Gouvernement, sur la procédure de sélection des appels à projets visés à l'article 11, § 3 ;
- 3° de faciliter la concertation entre les différentes parties concernées par la zone cible ;
- 4° de formuler au Gouvernement toutes les propositions utiles pour assurer l'exécution de la présente ordonnance.

§ 2. – L'hébergement, la composition et le fonctionnement de la Commission d'avis et de bonne gouvernance sont fixés par le Gouvernement. Celle-ci comprendra tout au moins des représentants des organisations représentatives des employeurs et des classes moyennes, de Bruxelles Economie et Emploi, des pouvoirs locaux bruxellois ainsi que du Gouvernement.

Chapitre 7 – Dispositions finales

Article 13

La loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants, victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public, est abrogée pour ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale. Le Gouvernement arrête l'ensemble des mesures transitoires.

Artikel 14

Deze ordonnantie treedt in werking op de door de Regering bepaalde datum.

Article 14

La présente ordonnance entre en vigueur à la date fixée par le Gouvernement.

Marion LEMESRE (F)
Viviane TEITELBAUM (F)
Dominique DUFOURNY (F)
Jacques BROTCHI (F)
Jacqueline ROUSSEAUX (F)